



## 'Tan agena de consuelo': a ballad in the ms. II-1579 of Madrid's Real Biblioteca [

Ediciones Complutense,  
2023-08-28

[info:eu-repo/semantics/article](https://rebiunoda.pro.baratznet.cloud:28443/OpacDiscovery/public/catalog/detail/b2FpOmNlbGVicmF0aW9uOmVzLmJhcmF0ei5yZW4vMzU0NjYzNjg)

[info:eu-repo/semantics/publishedVersion](https://rebiunoda.pro.baratznet.cloud:28443/OpacDiscovery/public/catalog/detail/b2FpOmNlbGVicmF0aW9uOmVzLmJhcmF0ei5yZW4vMzU0NjYzNjg)

Analítica

This study rescues from oblivion an anonymous Marian poem preserved in the factitious manuscript II-1579 of Madrid's Real Biblioteca ('Tan agena de consuelo') which has a singular, and never detected, relationship with one of the text included in the Cancionero Musical de Palacio ('Está la Reina del cielo'). In addition to editing the romance and investigating its relationship with the version set to music, we propose some hypotheses about its composition and its link to the devotional environment of the late 15th and early 16th centuries, as a further example of the dissemination of the Stabat Mater dolorosa motif in the medieval poetic tradition

This study rescues from oblivion an anonymous Marian poem preserved in the factitious manuscript II-1579 of Madrid's Real Biblioteca ('Tan agena de consuelo') which has a singular, and never detected, relationship with one of the text included in the Cancionero Musical de Palacio ('Está la Reina del cielo'). In addition to editing the romance and investigating its relationship with the version set to music, we propose some hypotheses about its composition and its link to the devotional environment of the late 15th and early 16th centuries, as a further example of the dissemination of the Stabat Mater dolorosa motif in the medieval poetic tradition

<https://rebiunoda.pro.baratznet.cloud:28443/OpacDiscovery/public/catalog/detail/b2FpOmNlbGVicmF0aW9uOmVzLmJhcmF0ei5yZW4vMzU0NjYzNjg>

**Título:** 'Tan agena de consuelo': a ballad in the ms. II-1579 of Madrid's Real Biblioteca electronic resource]

**Editorial:** Ediciones Complutense 2023-08-28

**Tipo Audiovisual:** romance planctus María Pasión Spanish ballads Passion Virgin Mary planctus

**Variantes del título:** 'Tan agena de consuelo': un romance mariano conservado en el ms. II-1579 de la Real Biblioteca

**Documento fuente:** Revista de Filología Románica; Vol. 40 (2023); 71-81

**Nota general:** application/pdf

**Restricciones de acceso:** Open access content. Open access content star

**Condiciones de uso y reproducción:** Derechos de autor 2023 Revista de Filología Románica

**Lengua:** Spanish

**Enlace a fuente de información:** Revista de Filología Románica; Vol. 40 (2023); 71-81 1988-2815 0212-999X

**Otras relaciones:** <https://revistas.ucm.es/index.php/RFRM/article/view/87818/4564456566724> /\*ref\*/Agosti, Barbara / Alfano, Giancarlo / Majo, Ippolita di (eds.) (1999): Cola Giacomo d'Alibrando, Il Spasmo di Maria Vergine. Napoli: Paparo Edizioni. Alonso, Álvaro (ed.) (2008): Poesía de Cancionero. Madrid: Cátedra, 7a edición. Anglés, Higinio (1941): La Música en la Corte de los Reyes Católicos. Vol. I Polifonía religiosa. Barcelona: CSIC. Asenjo Barbieri, Francisco (ed.) (1987 [1890]): Cancionero musical de los siglos xv y xvi. Madrid: Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, edición facsímil Centro Cultural Generación del '27. Baehr, Rudolf (1970): Manual de versificación española, traducción y adaptación de K. Wagner y F. López Estrada. Madrid: Gredos. Beltran, Vicenç (2019): 'Romances y músicos', in María Jesús Lacarra (coord.), Literatura medieval hispánica. 'Libros, lecturas y reescrituras'. San Millán de la Cogolla: Cilengua, pp. 105-131. Beltran, Vicenç (2021): 'La integración de un género: el romance renacentista y los géneros literarios', in Meritxell Simó (coord.), Gemma Avenosa / Antonio Contreras / Glòria Sabaté / Lourdes Soriano (eds.), 'Prenga xascú ço qui millor li és de mon dit'. Creació, recepció i representació de la literatura medieval. San Millán de la Cogolla: Cilengua, pp. 181-197. Bino, Carla Maria (2018): 'Com-passione. Dalla Passione evangelica alla Passione compatita', in Carla M. Bino (ed.), Scene. Saggi sul teatro tra testi, sguardi e attori. Milano: EDUCatt - Ente per il Diritto allo Studio Universitario dell'Università Cattolica, pp. 105-132. Calero, Antonio María (2013): "'Traspasada" y "de pie junto a la Cruz" María, mujer probada'. Ephemerides Mariologicae, vol. 63, nº 3, pp. 277-292. Carreño, Antonio (ed.) (1998): Lope de Vega, Rimas humanas y otros versos. Barcelona: Crítica. Cátedra, Pedro M. (2001): Poesía de Pasión en la Edad Media. El 'cancionero' de Pero Gómez de Ferrol. Salamanca: SEMYR. Cátedra, Pedro M. (2005): Liturgia, poesía y teatro en la Edad Media. Estudios sobre prácticas culturales y literarias. Mad

---

## **Baratz Innovación Documental**

- Gran Vía, 59 28013 Madrid
- (+34) 91 456 03 60
- [informa@baratz.es](mailto:informa@baratz.es)